

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Pinturas de casas de campesinos 2010» Calendario de Susanna Kuratli

12 nuevas reproducciones  
de pinturas al óleo

Las imágenes muestran la diversidad, la belleza y la armonía de las muchas casas de campesinos que aún existen en toda Suiza.

Calendario 42 x 42 cm, Fr. 40.-  
+ Envío Suiza Fr. 7.-, Europa  
Fr. 12.-, Ultramar Fr. 18.-  
Tel. +41 56 634 18 08

susanna@kuratli.com  
www.kuratli.com



**winexpress.ch**  
Exclusive Gift Ideas for your  
Friends \* Family \* Business \* Partners  
in Switzerland

**www.revue.ch**

Esperamos su grata visita online.



ANZEIGE

## Ruhestand im Ausland – Wie kann ich ein regelmässiges Einkommen sichern?

**Nach der Pensionierung lässt sich mancher Traum realisieren. Den Lebensabend im Ausland so richtig geniessen kann aber nur, wer über ein ausreichendes, regelmässiges Einkommen verfügt.**

Die AHV-Rente aus der Schweiz bildet nur einen Grundstock. Manchmal kommt zusätzliches Einkommen aus einer früheren zweiten Säule oder im Ausland aufgebautes Vermögen für das Alter noch dazu. Dies reicht aber oft bei weitem nicht, um dem Ruhestand sorglos und sicher entgegen zu schauen. Regelmässiges zusätzliches Einkommen wird mit Vorteil unabhängig von den Schwankungen von Börsen- und Devisenkursen erzielt, zum Beispiel durch sichere, planbare Vermögenserträge, Vermögensverzehr oder zusätzliche Renten. Das sollten Sie sich fragen:

- Wie hoch fällt mein regelmässiges Einkommen nach der Pensionierung aus?
- Wie hoch ist mein finanzieller Bedarf?
- Wie ist mein Partner abgesichert?

Viele Auslandschweizer setzen für ihr regelmässiges Einkommen im Ruhestand auf die Lebens-

renten von Swiss Life, da sie eine hohe Sicherheit bieten. Die Rente wird lebenslanglich monatlich ausbezahlt – in CHF oder Euro. Ihre Höhe ist lebenslanglich garantiert und kann von Swiss Life nicht mehr verändert werden; selbst dann nicht, wenn Sie ein biblisches Alter erreichen.

Sie können eine Lebensrente bei Swiss Life auch auf zwei Leben abschliessen: auf sich und den Partner. In diesem Fall wird die vereinbarte Rente bis zum Ableben des Partners weiterbezahlt. So ist auch der Partner ein Leben lang abgesichert.

All diese Themen können Sie in einem Gespräch mit der Agentur für Auslandschweizer klären. Wir zeigen Ihnen gerne Ihre individuelle Situation auf und besprechen mit Ihnen, wie Sie Ihr Einkommen lebenslanglich sichern und den Ruhestand ohne finanzielle Sorgen geniessen können.

## International Health Insurance

- According to Swiss style
- Worldwide
- Lifelong

Private medical treatment  
Free choice of doctor and clinic worldwide  
Multilingual hotline 24h/7 days

ASN, since 1991 the experts for international health insurance, partner of the best Swiss health insurance companies

**Contact us!**  
Tel: +41 (0)43 399 89 89  
e-mail: info@asn.ch

ASN AG  
Bederstrasse 51  
CH-8002 Zurich  
Fax +41(0)43 399 89 88  
www.asn.ch



**Stefan Böni**  
Leiter Agentur Auslandschweizer

**«Geniessen Sie Ihr Leben in finanzieller Sicherheit. Wir unterstützen sie bei der Planung und Umsetzung Ihrer persönlichen Wünsche und Vorstellungen.»**

Swiss Life  
Dorfstrasse 140, 8706 Meilen  
Telefon +41 44 925 39 39  
Telefax +41 44 925 39 30  
auslandschweizer@swisslife.ch



**SwissLife**  
Bereit für die Zukunft.